

ПРАВДА УКРАИНЫ

Орган Центрального Комитета Коммунистической партии Украины,
Верховного Совета и Совета Министров Украинской ССР

Год издания 19-й

№ 202 (4403)

ПОНЕДЕЛЬНИК

27

АВГУСТА

1956 г.

Цена 20 коп.

Сегодня — столетие со дня рождения
великого украинского писателя-
революционера

Ивана Яковлевича ФРАНКО

Павло ТИЧИНА.

Франка Івана ГОЛОС ЧУТИ

Співайся, пісне полум'яна,—
нехай почує вся земля
про мужнього Франка Івана,
сина коваля!

Не легкість мрій голубооку —
він зло в житті своїм зустрів:
панів нелюдність жорстоку,
облуду цісарів, царів.

Шляхи життя важкі і грузні:
працєю — зморивсь чи не зморивсь.
Він полюбив огонь у кузні,
під молотом, що все іскривсь...

Він той огонь узав у душу —
по-творчому, як і хотів:
— Я мушу працювати, мушу
задня добра своїх братів!

Братів же множилося з літами —
все різних націй і племен;
вони кричали з молотами:
— Нас тисячі нових імен!

Каменярі ми — нас не вбити!
Ми йдем, щоб вдарить на катів!
... Франко взяв молот ваговитий —
і скелі шмат вже одлетів...

Трудні були на бій дороги,
але ніхто з них не боявся.
Хай жертви, — є ж і перемоги —
аж Борислав тут засміявся...

Франка Івана голос чути
по всій Радянській стороні:
— Встаю ж і я за правду в світі,
не спочивать мені, — о, ні!

... Він не дожив до тої днини,
коли нам Жовтень засянів.
Життю нової України —
він так радів би як весні!

Весна, весна, народу щастя,
єднання в світі всіх людей!
В серця нам радість перелється,
що з нами ж і Франко іде...

Співайся, пісне полум'яна,—
нехай почує вся земля
про мужнього Франка Івана,
сина коваля!

Павло Тичина

Михайл ШОЛОХОВ.

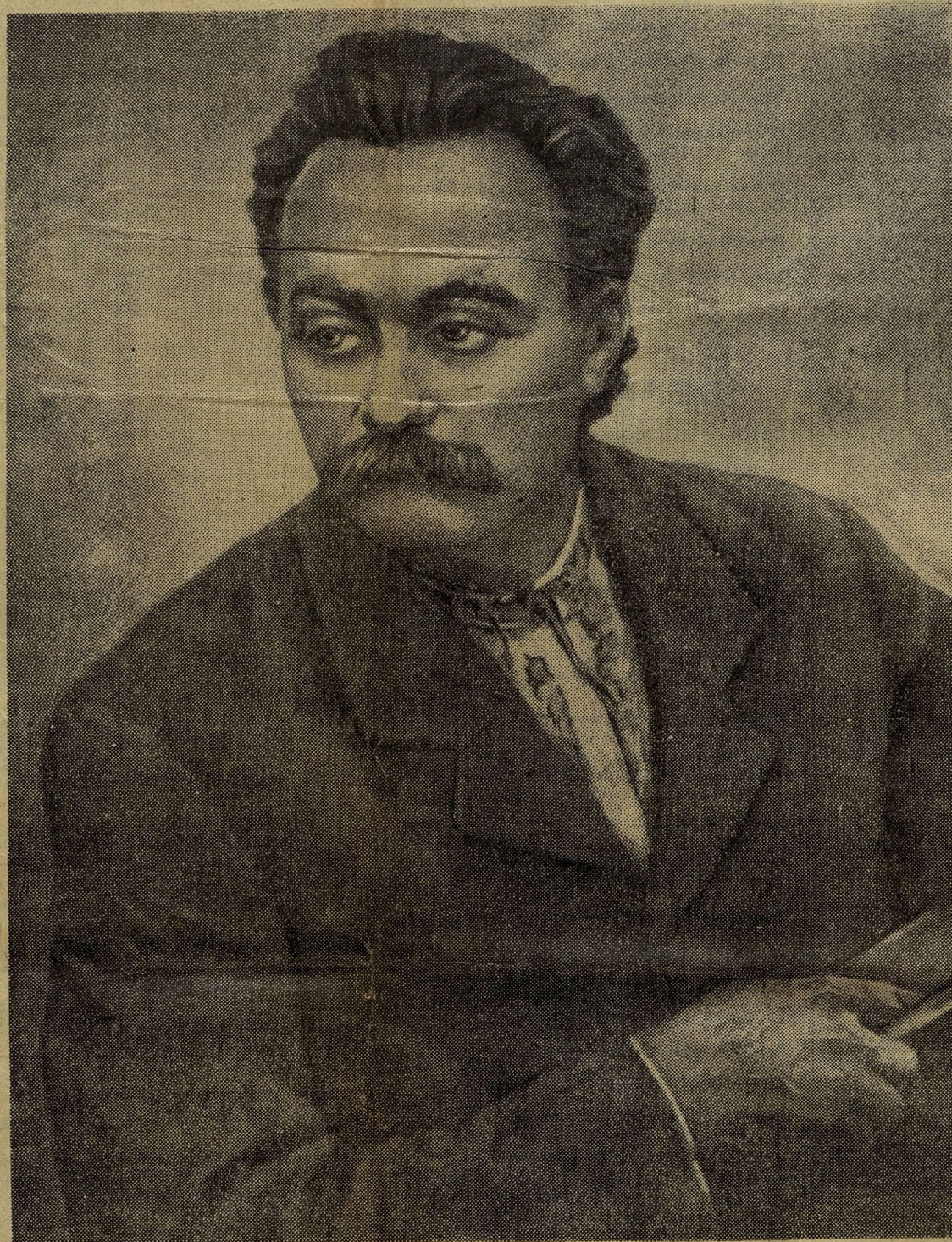
Великий сын Украины

Навеки незабвенны светлые имена великих
сынов Родины, чьи сердца, таланты и помыслы
были обращены на служение породившему их
народу. К числу таких имен по праву принад-
лежит имя Ивана Франко.

Народы Советского Союза и, прежде всего,
родной мне по крови украинский народ торже-
ственно отмечают столетие со дня рождения
Франко.

К миллиону голосов присоединяю и свой
скромный голос большой любви и признатель-
ности великому писателю, великому сыну Ук-
раины.

Шолохов



И. Я. ФРАНКО.

Портрет работы М. Хмелько.

Наш Каменяр

Минув век со дня рождения Ива-
на Яковлевича Франко. С горячей
любовью к своему великому сыну
отмечает эту дату украинский на-
род. Вместе с нами столетний Фран-
ковский юбилей празднуют все
братские народы могучего Советско-
го Союза. По призыву Всемирного
Совета Мира память гениального
украинского художника широко че-
ствуется за рубежом. Имя Ивана
Франко — одного из выдающихся
деятелей мировой культуры — близо
ко всем, кто за мир, жизнь, за сози-
дание.

Наш великий Каменяр! В чем
исток всенародной любви к нему,
исток его бессмертия?
Словно ручьи и реки в безбреж-
ный океан, вливаются в наше пре-
красное социалистическое сегодня
заветные думы всех наших великих
предшественников. С нами все, чья
жизнь была прекрасным подвигом
пламенной, неподкупной любви к

Наш великий Каменяр! В чем
исток всенародной любви к нему,
исток его бессмертия?

Словно ручьи и реки в безбреж-
ный океан, вливаются в наше пре-
красное социалистическое сегодня
заветные думы всех наших великих
предшественников. С нами все, чья
жизнь была прекрасным подвигом
пламенной, неподкупной любви к

Наш великий Каменяр! В чем
исток всенародной любви к нему,
исток его бессмертия?

Словно ручьи и реки в безбреж-
ный океан, вливаются в наше пре-
красное социалистическое сегодня
заветные думы всех наших великих
предшественников. С нами все, чья
жизнь была прекрасным подвигом
пламенной, неподкупной любви к

Отъезд Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. Е. Ворошилова из Финляндии

ХЕЛЬСИНКИ, 26 августа. (Спец. корр.
ТАСС). Сегодня утром Председатель Президиу-
ма Верховного Совета СССР К. Е. Ворошилов
отбыл из Финляндии специальным поездом на
Родину. Вместе с К. Е. Ворошиловым выехали
сопровождавшие его в поездке Секретарь Пре-
зидиума Верховного Совета СССР А. Ф. Гор-
кин, министр культуры СССР Н. А. Михайлов,
министр бумажной и деревообрабатывающей
промышленности СССР Ф. Д. Вараксин.

К 10 часам утра по местному времени на
главный хельсинкский вокзал, украшенный
государственными флагами Советского Союза
и Финляндской Республики, прибыли предсе-
датель парламента Финляндии В. Сукселяй-
нен, премьер-министр К. А. Фагерхольм, ми-
нистр иностранных дел Р. Тернгрэн, министр
обороны Э. Скут, первый министр финансов
А. Симонен, министр торговли и промышлен-
ности К. Клемола, министр внутренних дел
В. Вайрионен и другие члены правительства.
Здесь же находились президент Верховного су-
да Т. Тарьянне, президент Высшего админи-
стративного суда У. Кастрен, командующий
вооруженными силами генерал К. Хейсканен и
другие генералы финской армии, губернатор
Юландской губернии В. Мелтти, председа-
тель муниципалитета Хельсинки Л. Ахо и
другие официальные лица.

На вокзале К. Е. Ворошилова провожали
сотрудники советского посольства, торгпре-
дства и аппарата военного атташе в Финлян-
дии, представители советской, финской и ино-
странный печати. Перрон и прилегающую
площадь заполнили многочисленные жители
финляндской столицы.

Около 10 часов на перроне появляются
К. Е. Ворошилов и президент Финляндской
Республики У. К. Кекконен. Публика встре-
чает их горячими аплодисментами, раздаются
возгласы «ура».

Начальник выстроившегося здесь почетного
караула отдает К. Е. Ворошилову рапорт. Зву-
чит торжественный марш вооруженных сил
Финляндии. Председатель Президиума Верхо-
вного Совета СССР обходит строй почетного
караула и прощается с финскими солдатами.
Ему дружно отвечают: «До свидания, госпо-
дин президент!» Затем К. Е. Ворошилов про-
щается с генералами финской армии, с пред-
седателем финляндского парламента, членами
правительства Финляндии, с ответственными
сотрудниками советского посольства, торг-
предства и аппарата военного атташе.

Затем К. Е. Ворошилов подходит к микро-
фону и обращается к присутствующим со сле-
дующими словами:

Речь К. Е. ВОРОШИЛОВА

Многоуважаемый г-н президент!

Господа, дорогие друзья!

Сегодня завершается наш визит в Финлян-
дию, проходивший в обстановке исключитель-
ной братской сердечности и дружбы.

Мы были приглашены посетить вашу стра-
ну президентом Финляндской Республики, на-
шим высокоуважаемым другом господином
Кекконеном. Программа нашего пребывания в
дружественной Финляндии, составленная на-
шими дорогими хозяевами и с пунктуальной
точностью осуществленная, позволила нам в
короткий срок ознакомиться с жизнью, трудом
и бытом народа Финляндии.

В нашей памяти останутся незабываемые
впечатления от этой поездки, потому что мы
встретили здесь исключительное радушие и
гостеприимство, проявления искренней друж-
бы. Все это мы рассматриваем как выражение
глубоких симпатий народа Финляндии к на-
родам Советского Союза. Это дает нам возмож-
ность, вернувшись в свою страну, сказать со-
ветскому народу: Мы своими глазами уви-
дели — Финляндская Республика и финлян-
дский народ твердо идут по пути развития
взаимопонимания и подлинной дружбы, по
пути экономического, научного и культурно-
го сотрудничества с Советским Союзом.

Наш взаимные усилия, направленные к
осуществлению дружеских отношений между
обими государствами на основе полного рав-
ноправия и взаимного доверия, дают замеча-
тельные плоды. Ныне советско-финляндские
отношения развиваются в благоприятной, хо-
рошей обстановке, на прочной базе борьбы за
мир, дружбы и тесного взаимного сотрудниче-
ства. Особенно хочется отметить, что этой бла-
городной цели в большой степени содействуют
контакты между деятелями Советского Союза
и Финляндии. Поездка в прошлом году в Мос-
кву г-на Паасикиви и г-на Кекконена имела
в этой связи большое политическое значение
и оставила неизгладимый след. Теперь мы
воочию убеждаемся, что избранный нами путь
является единственно правильным и что
дружба между Советским Союзом и Финлян-
дией будет вечной и нерушимой.

Мы обидели бы печать Финляндии, если бы
не сказали несколько справедливых слов по
ее адресу. Финляндские газеты освещали на-
шу поездку в духе доброжелательства и друж-
бы. Это — хороший признак. Он означает,
что прогрессивные журналисты Финляндии
своим испытанным оружием — пером — ве-
дут большую работу по укреплению добросо-
седских отношений между народами. Эту бла-
гродетельную работу мы высоко ценим.

Мы обидели бы печать Финляндии, если бы
не сказали несколько справедливых слов по
ее адресу. Финляндские газеты освещали на-
шу поездку в духе доброжелательства и друж-
бы. Это — хороший признак. Он означает,
что прогрессивные журналисты Финляндии
своим испытанным оружием — пером — ве-
дут большую работу по укреплению добросо-
седских отношений между народами. Эту бла-
гродетельную работу мы высоко ценим.

ляндии, мы от всей души благодарим прези-
дента Финляндской Республики г-на Кекконе-
на и правительство Финляндии за предостав-
ленную нам возможность ознакомиться с на-
шей замечательной страной, оказавшейся к
тому же такой теплой по отношению к нам —
представителям советского народа, ознако-
миться с экономикой и культурой вашей стра-
ны, с ее народом, который своим упорным
трудом, мастерством и выдающимися талан-
тами обеспечивает процветание своей родины.

Мы благодарим всех многочисленных граж-
дан Финляндии, которые всюду приветство-
вали нас, а также прислали нам письма с
выражением своих наилучших пожеланий, в
результате чего мы постоянно чувствовали,
что находимся в кругу искренних и добрых
друзей.

До свидания, наши дорогие друзья!
Мы шлем финляндскому народу вместе с
нашим сердечным приветом наш прощальный
поклон. Мы сохраним в своих сердцах все то
тепло, которое мы получили во время нашего
визита в вашу страну.

До новой встречи, дорогие друзья!
Пусть здравствует и процветает финлян-
дский народ!

Пусть здравствует навеки дружба и брат-
ство между финским и советским народами!

Председатель Президиума Верховного Со-
вета СССР К. Е. Ворошилов и президент Фин-
ляндской Республики У. К. Кекконен тепло об-
щаются. К. Е. Ворошилов и сопровождаю-
щие его лица еще раз прощаются с членами
финляндского правительства. Министры благо-
дарят К. Е. Ворошилова за визит и приглашают
его снова посетить Финляндию. Торжественно
звучит Государственный гимн Союза ССР.

Сопровождаемый президентом Финляндской
Республики У. К. Кекконеном К. Е. Ворошилов
подходит к вагону. Последние рукопожатия.
У. К. Кекконен просит К. Е. Ворошилова пе-
редать сердечный привет Председателю Совета
Министров СССР Н. А. Булганину и другим
руководителям Советского государства. К. Е.
Ворошилов поднимается на ступеньки вагона
и приветливо машет рукой. Ему сердечно от-
вечают взмахами рук. Вновь раздаются апло-
дисменты, возгласы «ура». Поезд медленно
отходит от перрона.

До пограничной станции Вайниккала К. Е.
Ворошилова провожали: личный представи-
тель президента Финляндской Республики,
первый его адъютант генерал-майор Р. Грен-
валь, стат-секретарь министерства иностран-
ных дел Финляндии Р. Соула, а также

Братів же множились з літами —
все різних націй і племен;
вони кричали з молотами:
— Нас тисячі нових імен!

Каменярі ми — нас не вбити!
Ми йдемо, щоб вдарить на катів!
... Франко взяв молот ваговитий —
і скелі шмат вже одлетів...

Трудні були на бій дороги,
але ніхто з них не боявся.
Хай жертви, — є ж і перемоги —
аж Борислав тут засміявся...

Франка Івана голос чути
по всій Радянській стороні:
— Встаю ж і я за правду в світі,
не спочивать мені, — о, ні!

... Він не дожив до тої днини,
коли нам Жовтень заяснів.
Життю нової України —
він так радів би як весні!

Весна, весна, народу щастя,
еднання в світі всіх людей!
В серця нам радість перелетіть,
що з нами ж і Франко іде...

Співайся, пісне полум'яна, —
нехай почує вся земля
про мужнього Франка Івана,
сина коваля!

Павло Титина

Михайл ШОЛОХОВ.

Великий сын Украины

Навеки незабвенны светлые имена великих
сынов Родины, чьи сердца, таланты и помыслы
были обращены на служение породившему их
народу. К числу таких имен по праву принадле-
жит имя Ивана Франко.

Народы Советского Союза и, прежде всего,
родной мне по крови украинский народ торже-
ственно отмечают столетие со дня рождения
Франко.

К миллиону голосов присоединяю и свой
скромный голос большой любви и признатель-
ности великому писателю, великому сыну Ук-
раины.

Шолохов

Амвросий БУЧМА.

Я знал его

Я знал его... Видел, жал ему руку. Это было
полвека назад, во Львове. Тогда я только всту-
пил в театральную жизнь. Мне едва минуло
пятнадцать, а Иван Франко был уже зрелым и
широко известным писателем, общественным и
политическим деятелем.

Помню, нас познакомил режиссер театра
«Бесіда» Иосиф Стадник. Кажется, не было
между нами значительных разговоров, едва
ли вообще несколькими словами пришлось об-
меняться. Однако образ этого великого чело-
века запал в мою душу глубоко, на всю жизнь.
Так ясно вижу я и сейчас его умные, проникно-
венные, внимательные глаза.

Стихотворные произведения Франко я знал
с самого детства и любил их. А когда познако-
мился с их автором, то уж навсегда убедился,
что только писатель вот с такой большой и чист-
ой душой может рассказать великую правду о
человеке, о народе.

Особенно дорога мне, как артисту, драматур-
гия Франко, а в ней — «Украденное счастье».
Когда я перебираю в памяти роли, которые сы-
грал за свою долгую жизнь в искусстве, то о
Миколе Задорожном думаю с особенной неж-
ностью, с особенной теплотой и волнением.

Я счастлив, что наш советский зритель полно-
бил созданный мною на сцене образ Микола
Задорожного.

Вечно будет жить с нами Иван Франко,
бессмертный в великих делах народа, о счастье
которого он так мечтал.

Абу Гим



И. Я. ФРАНКО.

Портрет работы М. Хмелько.

Наш Каменьяр

Минув век со дня рождения Ива-
на Яковлевича Франко. С горячей
любовью к своему великому сыну
отмечает эту дату украинский на-
род. Вместе с нами столетний фран-
ковский юбилей празднуют все
братские народы могучего Советского
Союза. По призыву Всемирного
Совета Мира память гениального
украинского художника слова, ре-
волюционера-демократа широко че-
ствуется за рубежом. Имя Ивана
Франко — одного из выдающихся
деятелей мировой культуры — близо
ко всем, кто за мир, жизнь, за созидание.

Наш великий Каменьяр! В чем
исток всенародной любви к нему,
исток его бессмертия?

Словно ручьи и реки в безбреж-
ный океан, выливаются в наше пре-
красное социалистическое сегодня
заветные думы всех наших великих
предшественников. С нами все, чья
жизнь была прекрасным подвигом
пламенной, неподкупной любви к
народу, все, кто был глашатаям и
поборником свободы, дружбы и про-
цветания народов. Время не в со-
стоянии отдалить их от нас. К ним
можно применить слова, сказанные
гением человечества В. И. Лениным
о Герцене: «...беззаветная предан-
ность революции и обращение к рево-
люционной проповеди к народу
не пропадет даже тогда, когда це-
лые десятилетия отделяют посев от
жатвы».

Благороден, поистине прекрасен
и величествен подвиг жизни Ива-
на Франко, достойного преемника
бессмертного нашего Кобзаря — Та-
раса Шевченко. Подобно Шевченко,
из самых глубин народных поднялся
он — «сын кузнеца, вскормленный
твердым мужицким хлебом». Подобно
Тарасу Шевченко, прошел Иван
Франко трудный, полный тяжких
испытаний путь, узнал гонения,
тюрьмы, нужду. И, как Шевченко,
он мог сказать о себе: «Мы честно
шли».

Ярко горел и горит франковский
«огонь в одежде слова» — огонь
беззаветного служения народу, лю-
дям труда, с которыми Франко был
связан всеми своими помыслами и
делами.
Поистине огромной любовью к
трудящимся, страстной верой в то,
что революционная борьба изменит
всю их жизнь, было пронизано твор-
чество Ивана Франко. Он был близок
к марксизму, первым выступил в
Галиции с пропагандой социали-
стической теории, переводил отдель-
ные труды К. Маркса и Ф. Энгельса
на украинский язык, с огромной ра-

достью приветствовал русскую рево-
люцию 1905 года.

Живя предчувствием революцион-
ной бури, Франко неустанно призы-
вал тысячами молотов народного гне-
ва рушить скалу проклятого старо-
го мира. Первый в украинской ли-
тературе он дал картину пробужде-
ния классового сознания в массах
бориславских рабочих-нефтяников.

Он отражал решимость лучших пред-
ставителей украинского народа «До-
бувати хоч синам, як не собі крашу
долю в боротьбі». Видения будущего
вставали перед его глазами. Нельзя
без глубокого волнения и сегодня
читать строки из его стихотворения
«Гадки на межі»:

Я думав про людське братерство
нове,
І думав, чи в світ воно швидко
прийде?
І бачив я в думці безмежні поля:
Управлена спільним трудом, та
рілля
Народ годувала щасливий,
свобідний.
Чи се ж Україна, чи се край мій
рідний...

Нам безмерно дорог и близок
Франко тем, что в его творчестве
нашли свое отражение думы и нап-
ня, лучшие черты национального
характера украинского народа: его
героизм, свободлюбие, стойкость,
беспредельная любовь к единоро-
дному брату — великому русскому на-
роду. Ясно сознавал Франко, что
только плечом к плечу с братским
русским народом, в совместной ре-
волюционной борьбе против всех и
всяческих угнетателей украинский

народ сможет завоевать свое со-
циальное и национальное освобожде-
ние, добиться воссоединения. И по-
этому он так непримиримо высту-
пал против заклятых врагов укра-
инского народа — буржуазных на-
ционалистов.

Певец дружбы народов, Франко
был пламенным украинским патри-
отом. И в то же время он был
интернационалистом, благо своего
родного народа он никогда не отде-
лял от блага трудового человече-
ства. И в этом мировое значение
Ивана Франко — многообразного,
глубоко талантливого художника,
ученого, публициста, общественного
и политического деятеля. Богатей-

шим является идейно-художествен-
ное наследие Франко. Подняв укра-
инскую литературу на новую вы-
сшую ступень развития, он оказал
глубокое влияние на творчество мно-
гих украинских советских писате-
лей. Его последовательная прин-
ципиальная борьба за высокое об-
щественное назначение, идейность
литературы и искусства — живой
пример для каждого художника.

«Бессмертен Поэт, чьи песни —
трепет сердца его Народа», — ска-
зал Горький, которого так любил
Иван Франко и который в свою оче-
редь, любил нашего Каменьяра.
Не суждено было Франко увидеть те
дни, когда победила Великая Ок-
тябрьская социалистическая револю-
ция и жизнь превзошла самые сме-
лые его думы. Но он с его устремле-
ниями и помыслами — в нашем се-
годня.

Радостна, прекрасна действи-
тельность социалистической Отчи-
ны. В могущественном союзе равно-
правных братских народов СССР
нашел свое счастье воссоединенный
украинский народ. Цветет и преус-
певает украинская социалистиче-
ская культура. Трудники создан-
ной гением Ленина Украинской
Советской державы пользуются все-
ми благами социализма. И к новым
светлым высотам, к заветной мечте
поколений человечества — комму-
низму ведет нас верная ленинским
заветам мудрая Коммунистическая
партия.

Всем своим героическим трудом
Франко приближал тот «день світ-
ла, щастя й волі», который пришел
для нас и придет для всего чело-
вечества. И миллионы на всем земном
шаре с любовью чествуют великого
Каменьяра, своего современника и
друга.

В. Вайрюнени и другие члены правительства.
Здесь же находились президент Верховного су-
да Т. Тарьянне, президент Высшего админи-
стративного суда У. Кастрен, командующий
вооруженными силами генерал Б. Хейсканен и
другие генералы финской армии, губернатор
Нюландской губернии В. Мелтти, председа-
тель муниципалитета Хельсинки Л. Ахо и
другие официальные лица.

Речь К. Е. ВОРОШИЛОВА

Многоуважаемый г-н президент!
Господа, дорогие друзья!
Сегодня завершается наш визит в Финля-
ндию, проходивший в обстановке исключитель-
ной братской сердечности и дружбы.

Мы были приглашены посетить вашу стра-
ну президентом Финляндской Республики, на-
шим высокоуважаемым другом господином
Кекконеном. Программа нашего пребывания в
дружественной Финляндии, составленная на-
шими дорогими хозяевами и с пунктуальной
точностью осуществленная, позволила нам в
короткий срок ознакомиться с жизнью, тру-
дом и бытом народа Финляндии.

В нашей памяти останутся незабываемые
впечатления от этой поездки, потому что мы
встретили здесь исключительное радушие и
гостеприимство, проявления искренней друж-
бы. Все это мы рассматриваем как выражение
глубоких симпатий народа Финляндии к на-
родам Советского Союза. Это дает нам возмож-
ность, вернувшись в свою страну, сказать со-
ветскому народу: Мы своими глазами виде-
ли — Финляндская Республика и финлянд-
ский народ твердо идут по пути развития
взаимопонимания и подлинной дружбы, по
пути экономического, научного и культурно-
го сотрудничества с Советским Союзом.

Наши взаимные усилия, направленные к
осуществлению дружеских отношений между
обоими государствами на основе полного рав-
ноправия и взаимного доверия, дают замеча-
тельные плоды. Ныне советско-финляндские
отношения развиваются в благоприятной, хо-
рошей обстановке, на прочной базе борьбы за
мир, дружбы и тесного взаимного сотрудниче-
ства. Особенно хочется отметить, что этой бла-
городной цели в большой степени содействуют
контакты между деятелями Советского Союза
и Финляндии. Поездка в прошлом году в Моск-
ву г-на Паасикиви и г-на Кекконена имела
в этой связи большое политическое значение
и оставила неизгладимый след. Теперь мы
воочию убеждаемся, что избранный нами путь
является единственно правильным и что
дружба между Советским Союзом и Финлян-
дией будет вечной и нерушимой.

Мы обидели бы печатъ Финляндии, если бы
не сказали несколько справедливых слов по
ее адресу. Финляндские газеты освещали на-
шу поездку в духе доброжелательства и друж-
бы. Это — хороший признак. Он означает,
что прогрессивные журналисты Финляндии
своим испытанным оружием — пером — ве-
дут большую работу по укреплению добросо-
седских отношений между народами. Эту бла-
городную деятельность мы всячески привет-
ствуем. Вряд ли надо доказывать, что именно
объективная и дружественная информация слу-
жит делу мира и взаимопонимания.

Оставляя пределы дружественной нам Фин-

ляндии, мы от всей души благодарим прези-
дента Финляндской Республики г-на Кекконе-
на и правительство Финляндии за предостав-
ленную нам возможность ознакомиться с ва-
шей замечательной страной, оказавшейся к
тому же такой теплой по отношению к нам —
представителям советского народа, ознакоми-
ться с экономической и культурой вашей стра-
ны, с ее народом, который своим упорным
трудом, мастерством и выдающимися таланта-
ми обеспечивает процветание своей родины.

Мы благодарим всех многочисленных граж-
дан Финляндии, которые всюду приветство-
вали нас, а также прислали нам письма с
выражением своих наилучших пожеланий, в
результате чего мы постоянно чувствовали,
что находимся в кругу искренних и добрых
друзей.

До свидания, наши дорогие друзья!
Мы шлем финляндскому народу вместе с
нашим сердечным приветом наш прощальный
поклон. Мы сохраним в своих сердцах все то
тепло, которое мы получили во время нашего
визита в вашу страну.

До новой встречи, дорогие друзья!
Пусть здравствует и процветает финлянд-
ский народ!

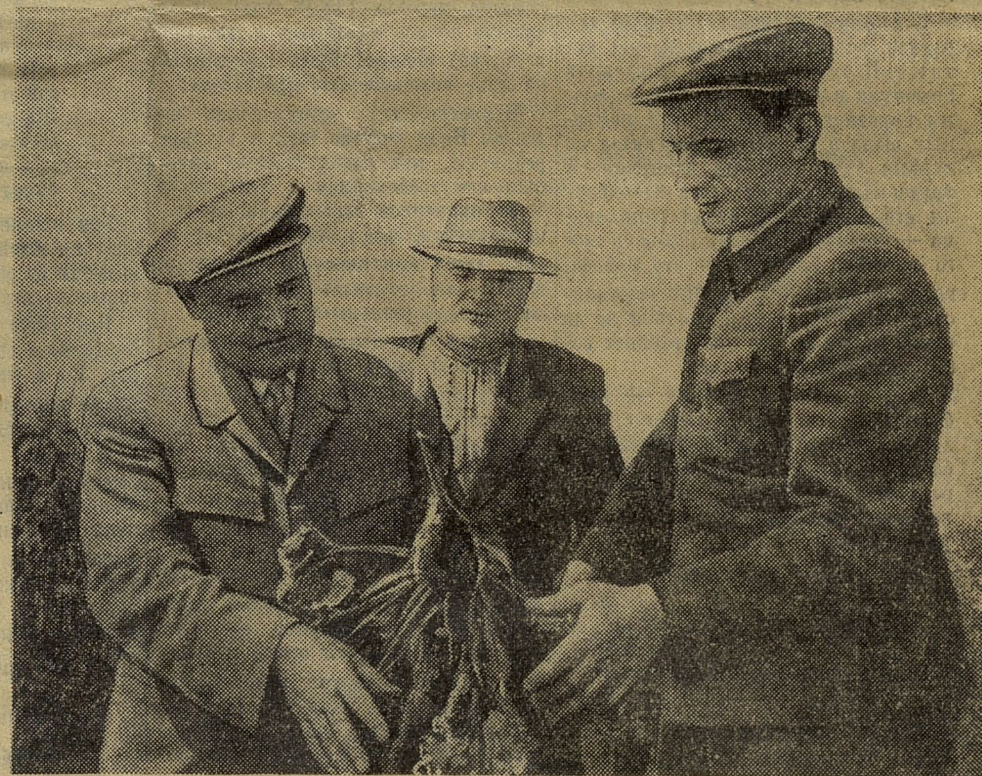
Пусть здравствует навечно дружба и брат-
ство между финским и советским народами!

Председатель Президиума Верховного Со-
вета СССР К. Е. Ворошилов и президент Фин-
ляндской Республики У. Кекконен тепло об-
нимаются. К. Е. Ворошилов и сопровождаю-
щие его лица еще раз прощаются с членами
финляндского правительства. Министры благо-
дарят К. Е. Ворошилова за визит и приглашают
его снова посетить Финляндию. Торжествен-
но звучит Государственный гимн Союза ССР.

Сопровождаемый президентом Финляндской
Республики У. К. Кекконеном К. Е. Ворошилов
подходит к вагону. Последние рукопожатия.
У. К. Кекконен прощается К. Е. Ворошилова пе-
редать сердечный привет Председателю Совета
Министров СССР Н. А. Булганину и другим
руководителям Советского государства. К. Е.
Ворошилов поднимается на ступеньки вагона
и приветливо машет рукой. Ему сердечно от-
вечают взмахами рук. Новое раздается апло-
дисменты, возгласы «ура». Поезд медленно
отходит от перрона.

До пограничной станции Вайникала К. Е.
Ворошилова провожали: личный представи-
тель президента Финляндской Республики,
первый его адъютант генерал-майор Р. Грен-
валь, статс-секретарь министерства иностран-
ных дел Финляндии Р. Сеппяля, а также
генерал-лейтенант Ф. Хельминен, профессор
Э. Вегеллус и подполковник Б. Конттиоя.

К. Е. Ворошилова сопровождал также посол
СССР в Финляндии В. З. Лебедев.



Пребывание на Украине Первого секретаря ЦК Румынской Рабочей партии Георгиу-
Деж и Первого заместителя Председателя Совета Министров Румынской Народной
Республики Александру Могилореш. На фото: Первый секретарь ЦК Румынской Рабо-
чей партии Георгиу-Деж, Первый секретарь ЦК Коммунистической партии Украины
А. И. Кириченко с председателем колхоза имени Чкалова села Трушки, Белоцерковского
района, Киевской области, А. Б. Лукьяненко рассматривают свеклу с колхозной
плантации.

Фото Я. Давидсона.